

Отзыв
научного руководителя о кандидатской диссертации А.В. Чернова
"Национальное своеобразие поэзии Франсишку Са де Миранды"

Диссертация А.В. Чернова посвящена творчеству выдающегося португальского поэта и драматурга Франсишку Са де Миранды (1491-1558). В отечественном литературоведении оно пока остается практически неизученным, а зарубежная наука обошла стороной некоторые весьма важные аспекты его творчества, сформировав к настоящему времени ряд стереотипов его восприятия, разрушение которых и сделал своей задачей диссертант. Новизна и актуальность проделанной им работы обусловлены ещё и тем, что исследование вписывается в контекст незатихающих споров о национальной самоидентификации португальской культуры, а также об историческом значении межкультурных связей в эпоху Возрождения.

Наследие поэта рассматривается в диссертационном исследовании с учетом бинарных оппозиций (средневековое-возрожденческое, португальское-кастильское, традиционное-новаторское), при этом исследователь стремится избежать однозначности в оценках того или иного культурного явления и "выбора" Са де Миранды. Так, в первой из трёх глав работы диссертант подробно рассматривает различные аспекты билингвизма в творчестве Са де Миранды, вводит в научный обиход результаты проделанного им статистического подсчета произведений, написанных поэтом на кастильском и португальских языках на всём протяжении его творчества. Скрупулезно анализируя весь корпус поэтических текстов, А.В. Чернов приходит к обоснованному выводу о чисто "внутрилитературных мотивах" двуязычия Са де Миранды, что позволяет пересмотреть устоявшиеся представления о социальных причинах билингвизма.

Количественный метод используется и во второй главе работы, где диссертант изучает соотношение "старых" и "новых" поэтических жанров в художественном арсенале поэта. Проведенный анализ позволил автору сделать вывод о том, что Са де Миранда на всех этапах своей творческой биографии оставался последовательным продолжателем национальных традиций, а не только (и не столько!) был поэтом-новатором, «отцом португальского сонета» – фактически единственной роли, которую ему принято приписывать в современном зарубежном литературоведении.

И, наконец, существенные коррективы и уточнения, внесённые А.В. Черновым в устоявшуюся систему представлений о рецепции творчества Са де Миранды его

младшими современниками (на основании детального изучения произведений современников и ближайших последователей поэта, описанного в третьей главе диссертации), дали ему возможность сделать переоценку роли и влияния творчества Са де Миранды – законодателя "нежного" (doce, dulce) поэтического стиля – на литературный процесс эпохи Возрождения в Португалии.

Выявление указанных закономерностей позволило А.В. Чернову описать динамику развития художественного мира Са де Миранды, а также проследить процесс и выявить причины формирования ряда стереотипов, с которыми в той или иной мере ассоциировалось творчество поэта на протяжении последних трёх с половиной веков. Разрушение этих стереотипов обусловлено необходимостью создания более точной картины как национального своеобразия творчества самого португальского поэта, так и сложного и переломного этапа становления португальской культуры в XVI веке.

Работа снабжена обширной библиографией на русском, португальском, испанском, английском и французском языках; эти работы цитируются, полемически осмысляются и служат основой научного диалога.

Диссертационное исследование А.В. Чернова "Национальное своеобразие поэзии Франсишку Са де Миранды" представляет собой серьезное самостоятельное научное исследование и рекомендуется защите.

Научный руководитель,
ведущий научный сотрудник
кафедры истории зарубежной литературы
филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова
кандидат филологических наук



Е.В. Огнева

Москва, 26 декабря 2018 г.

